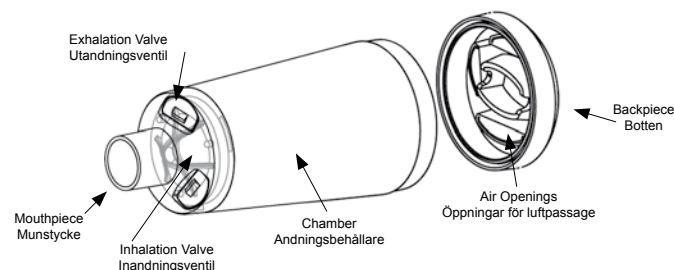


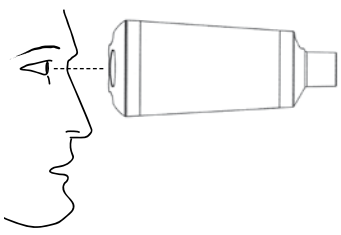
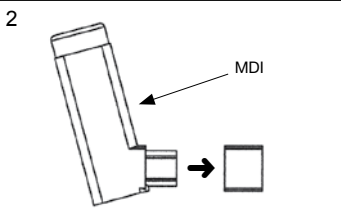
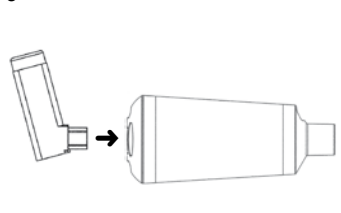
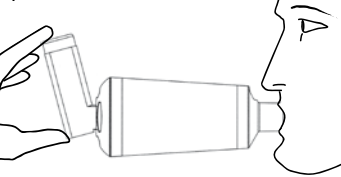
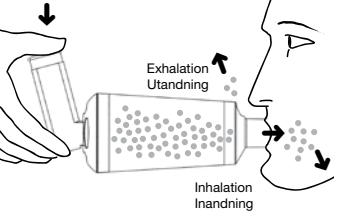
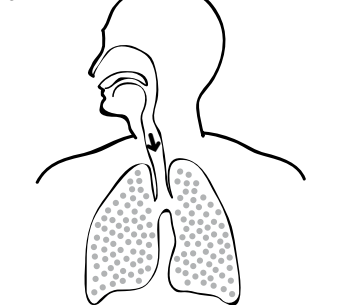
# L'espace

with mouthpiece  
med munstycke

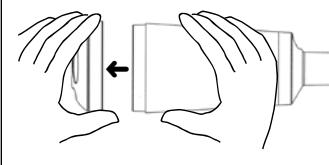
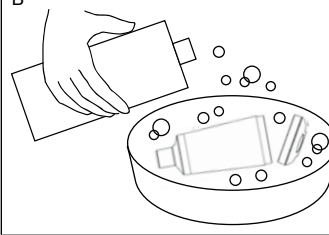
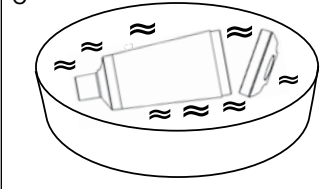
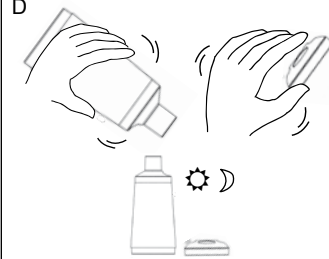
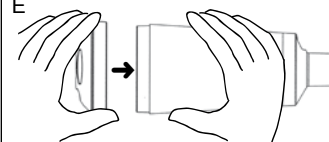


L'espace valved holding chamber (VHC) helps you use your metered dose inhaler (MDI). Thanks to its innovative inhalation valve and backpiece, L'espace helps the delivery of drug to your lungs and reduces undesired side effects.

L'espace är en tät ventilförsedd andningsbehållare som underlättar användningen av sprayinhalatorer för läkemedel (Metered Dose Inhaler, MDI). Tack vare den innovativa utformningen av inandningsventilen och botten förbättrar L'espace administreringen av läkemedlet i lungan vilket minskar eventuella biverkningar.

DIRECTIONS FOR USE - BRUKSANVISNING		
	English	Svenska
1	 <p>Prior to use, examine the product carefully to make sure it is assembled properly and identify any foreign objects, damaged or missing parts. Remove any foreign objects found.</p>	<p>Kontrollera produkten noggrant före användning för att säkerställa att den är korrekt monterad och att det inte förekommer föremål som inte hör till andningsbehållaren eller att det saknas delar. Ta även bort ev. delar som inte hör till andningsbehållaren före användning.</p>
2	 <p>Before use, read the instructions supplied with the MDI. Remove the cap from the MDI.</p>	<p>Läs bruksanvisningen som medföljer sprayinhalatorn (MDI) före användning. Ta bort locket från sprayinhalatorn (MDI).</p>
3	 <p>Fit the MDI into the backpiece.</p>	<p>För in sprayinhalatorn (MDI) i botten av L'espace andningsbehållare.</p>
4	 <p>Place the mouthpiece in the mouth and hold it between your lips.</p>	<p>Placera munstycket i munnen och håll det mellan läpparna.</p>
5	 <p>Press the MDI and inhale slowly, through the mouth. Place the mouthpiece in the mouth, holding it firmly between the lips, and breathe in and out deeply at least three times. Each time you inhale, hold your breath for at least 3 seconds to allow the drug to deposit in the lungs. The exhaled air is breathed out through the exhalation valve.</p>	<p>Tryck en gång på sprayinhalatorn (MDI) och inhalera långsamt genom munnen. Håll kvar munstycket i munnen, se till att läpparna sluter tätt runt munstycket, och andas in djupt minst tre gånger. Efter varje inandning ska du hålla andan i minst 3 sekunder så att läkemedlet når lungorna. Den utandade luften strömmar ut genom utandningsventilen.</p>
6	 <p>Wait 30 seconds before administering another dose of medication (repeat steps 4-5), or as instructed by the doctor. Ensure only one puff of medication is administered at a time and keep to the prescribed dosage.</p>	<p>Vänta i 30 sekunder innan en ny dos av läkemedel administreras (upprepa steg 4 och 5) eller följ läkarens anvisningar. Administrera endast en puff av läkemedel åt gången. Följ läkarens doseringsanvisningar.</p>

## CLEANING INSTRUCTIONS - RENGÖRINGSANVISNINGAR

	English	Svenska
A	 <p>Clean before using for the first time, then at least once a week, as instructed below.</p> <p>Remove the backpiece only (not the mouthpiece).</p>	<p>Rengör produkten enligt följande anvisningar före den första användningen och därefter minst en gång i veckan.</p> <p>Ta bort botten (ta inte bort munstycket).</p>
B	 <p>Soak both parts for 15 minutes in lukewarm water with a mild disinfectant. Agitate gently.</p>	<p>Låt alla delarna ligga i blöt 15 minuter i ljummet vatten och mildt rengöringsmedel. Rör försiktigt runt delarna i vattnet.</p>
C	 <p>Rinse in clean water.</p>	<p>Skölj sedan delarna med rent vatten.</p>
D	 <p>Shake out any excess water as shown.</p> <p>Do not use dry cloths to dry the parts of the device.</p> <p>Make sure all the parts are dry before reassembling them.</p>	<p>Skaka av vattnet enligt figuren och låt lufttorka.</p> <p>OBS! - Använd inte trasor för att torka delarna.</p> <p>Försäkra dig om att alla delarna är helt torra innan de återmonteras.</p>
E	 <p>Fit on the backpiece only when all the parts are completely dry and ready for use.</p>	<p>Sätt tillbaka botten när delarna är helt torra och klara för användning.</p>

If the device is always used by the same person, clean it as shown.

If the device is used by more than one person, besides cleaning after each use, it needs to be sterilized in an autoclave at 121 °C for at least 15 min. (preferably no longer than 30 min.). It can be sterilized without affecting the functional features up to a maximum of 20 times, after which it must be replaced. If needed, for a deep cleaning, it is possible to boil the device or to wash it in the dishwasher.

### Important:

- The device should be replaced if any of the components gets damaged.
- Some components are small enough to be swallowed by children, so they must never be left unattended. An adult should always be present.
- Do not disassemble the device beyond what is recommended in the Cleaning Instructions.
- If you are not sure on how to use the device, talk to your doctor or pharmacist.
- To ensure efficient performance, the device must only be cleaned as instructed here.

### Notes:

- Store in a clean container when not in use.
- The device should be replaced after 24 months of continual use.
- This product is latex-free.

Enpatientsanvändning: Om produkten alltid används av samma person så rengör produkten enligt anvisningarna ovan.

Flerpatientsanvändning: Då produkten används av flera personer skall den, förutom att rengöras efter varje användning, även steriliseras i autoklav vid 121 °C i minst 15 minuter (helst inte längre än 30 minuter). L'espace andningsbehållare kan steriliseras upp till 20 gånger utan att dess funktion försämras. Därefter måste den bytas ut. L'espace andningsbehållare kan kokas eller diskas i maskin vid behov av en grundligare rengöring.

### Varningsföreskrifter:

- Byt ut produkten om en del är skadad.
- Vissa delar är små och kan sväljas av barn. Lämna därför aldrig dessa delar utan uppsikt. Det ska alltid finnas en vuxen närvarande.
- Demontera inte produkten mer än vad som anges i rengöringsanvisningarna.
- Om det råder tveksamheter om hur produkten ska användas, rådfråga läkare eller apotekspersonal.
- Rengör produkten enligt denna bruksanvisning för att garantera korrekt funktion.

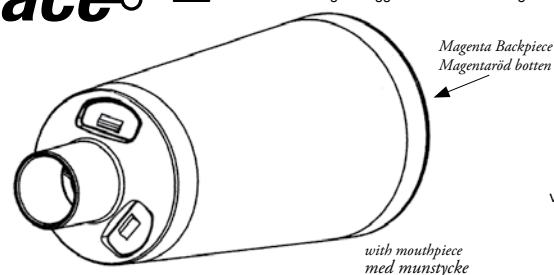
### Anmärkningar:

- Förvara produkten i en ren behållare när den inte används.
- Byt ut produkten efter 24 månaders kontinuerlig användning.
- Produkten är latexfri.

# L'espace

Please read these instructions carefully before use.  
Läs bruksanvisningen noggrant före användning.

Designed and made by:  
Produkten är konstruerad och tillverkad av:



**AIR LIQUIDE**  
Healthcare

AIR LIQUIDE MEDICAL SYSTEMS S.p.A.  
via Dei Prati, 62 - 25073 BOVEZZO (BS) - ITALY  
Tel. +39 030.2015911 - Fax +39 030.2098329  
www.airliquidemedicalsystems.it  
www.airliquidemedicalsystems.com

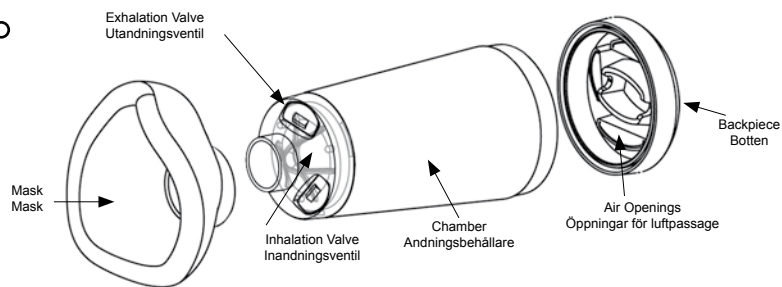
CE

# L'espace

with mask 0 - 2 years  
med mask 0 - 2 år

with mask 2 - 6 years  
med mask 2 - 6 år

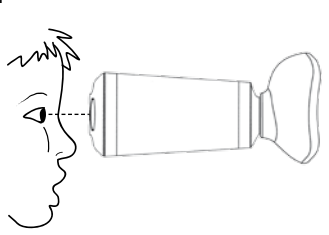
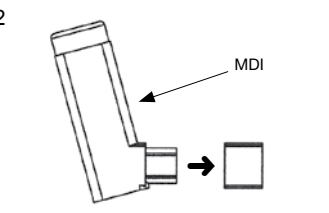
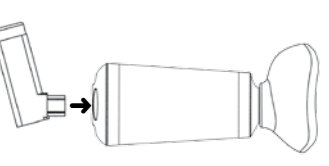
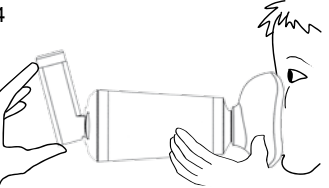
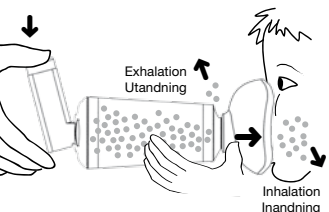
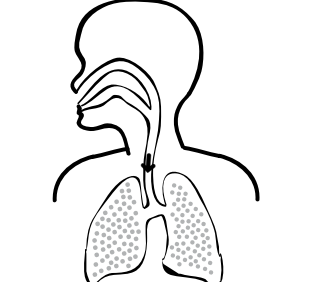
with adult mask  
med mask för vuxna



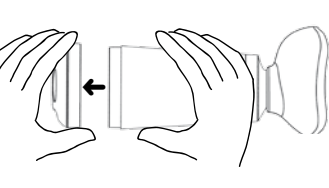
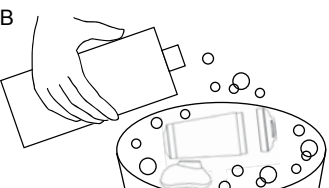
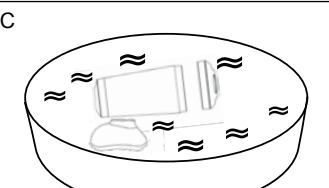

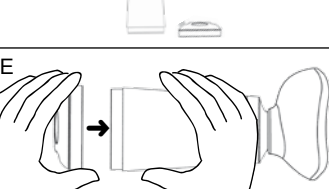
L'espace valved holding chamber (VHC) helps you use your metered dose inhaler (MDI). Thanks to its innovative inhalation valve and backpiece, L'espace helps the delivery of drug to your lungs and reduces undesired side effects.

L'espace är en tät ventilförsedd andningsbehållare som underlättar användningen av sprayinhalatorer för läkemedel (Metered Dose Inhaler, MDI). Tack vare den innovativa utformningen av inandningsventilen och botten förbättrar L'espace administreringen av läkemedlet i lungan vilket minskar eventuella biverkningar.

## DIRECTIONS FOR USE - BRUKSANVISNING

	English	Svenska
1	 <p>Prior to use, examine the product carefully to make sure it is assembled properly and identify any foreign objects, damaged or missing parts. Remove any foreign objects found.</p>	<p>Kontrollera produkten noggrant före användning för att säkerställa att den är korrekt monterad och att det inte förekommer föremål som inte hör till andningsbehållaren eller att det saknas delar. Ta även bort ev. delar som inte hör till andningsbehållaren före användning.</p>
2	 <p>Before use, read the instructions supplied with the MDI. Remove the cap from the MDI.</p>	<p>Läs bruksanvisningen som medföljer sprayinhalatorn (MDI) före användning. Ta bort locket från sprayinhalatorn (MDI).</p>
3	 <p>Fit the MDI into the backpiece.</p>	<p>För in sprayinhalatorn (MDI) i botten av L'espace andningsbehållare.</p>
4	 <p>Apply the mask to the face and make sure it adheres to it properly.</p>	<p>Placera masken mot ansiktet. Försäkra dig om att masken sluter helt tätt mot ansiktet.</p>
5	 <p>Press the MDI and inhale slowly, through the mouth. Maintain good seal for at least 5 breaths after pressing the inhaler. The exhaled air is breathed out through the exhalation valve.</p>	<p>Håll masken tätt mot ansiktet under minst fem andetag efter att du har tryckt på sprayinhalatorn (MDI). Den utandade luften strömmar ut genom utandningsventilen.</p>
6	 <p>Wait 30 seconds before administering another dose of medication (repeat steps 4-5), or as instructed by the doctor. Ensure only one puff of medication is administered at a time and keep to the prescribed dosage.</p>	<p>Vänta i 30 sekunder innan en ny dos av läkemedel administreras (upprepa steg 4 och 5) eller följ läkarens anvisningar. Administrera endast en puff av läkemedel åt gången. Följ läkarens doseringsanvisningar.</p>

## CLEANING INSTRUCTIONS - RENGÖRINGSANVISNINGAR

	English	Svenska
A	 <p>Clean before using for the first time, then at least once a week, as instructed below.</p> <p>Remove the backpiece and the mask.</p>	<p>Rengör produkten enligt följande anvisningar före den första användningen och därefter minst en gång i veckan.</p> <p>Ta bort botten och masken.</p>
B	 <p>Soak parts for 15 minutes in lukewarm water with a mild disinfectant. Agitate gently.</p>	<p>Låt alla delarna ligga i blöt 15 minuter i ljummet vatten och mildt rengöringsmedel. Rör försiktigt runt delarna i vattnet.</p>
C	 <p>Rinse in clean water.</p>	<p>Skölj sedan delarna med rent vatten.</p>
D	 <p>Shake out any excess water as shown.</p> <p>Do not use dry cloths to dry the parts of the device.</p> <p>Make sure all the parts are dry before reassembling them.</p>	<p>Skaka av vattnet enligt figuren och låt lufttorka.</p> <p>OBS! - Använd inte trasor för att torka delarna.</p> <p>Försäkra dig om att alla delarna är helt torra innan de återmonteras.</p>
E	 <p>Fit on the backpiece and the mask only when all the parts are completely dry and ready for use.</p>	<p>Sätt tillbaka botten och masken när delarna är helt torra och klara för användning.</p>

If the device is always used by the same person, clean it as shown.

If the device is used by more than one person, besides cleaning after each use, it needs to be sterilized in an autoclave at 121 °C for at least 15 min. (preferably no longer than 30 min.). It can be sterilized without affecting the functional features up to a maximum of 20 times, after which it must be replaced. If needed, for a deep cleaning, it is possible to boil the device or to wash it in the dishwasher.

### Important:

- The device should be replaced if any of the components gets damaged.
- Some components are small enough to be swallowed by children, so they must never be left unattended. An adult should always be present.
- Do not disassemble the device beyond what is recommended in the Cleaning Instructions.
- If you are not sure on how to use the device, talk to your doctor or pharmacist.
- To ensure efficient performance, the device must only be cleaned as instructed here.

### Notes:

- Store in a clean container when not in use.
- The device should be replaced after 24 months of continual use.
- This product is latex-free.

Enpatientsanvändning: Om produkten alltid används av samma person så rengör produkten enligt anvisningarna ovan.

Flerpatientsanvändning: Då produkten används av flera personer skall den, förutom att rengöras efter varje användning, även steriliseras i autoklav vid 121 °C i minst 15 minuter (helst inte längre än 30 minuter). L'espace andningsbehållare kan steriliseras upp till 20 gånger utan att dess funktion försämras. Därefter måste den bytas ut. L'espace andningsbehållare kan kokas eller diskas i maskin vid behov av en grundligare rengöring.

### Varningsföreskrifter:

- Byt ut produkten om en del är skadad.
- Vissa delar är små och kan sväljas av barn. Lämna därför aldrig dessa delar utan uppsikt. Det ska alltid finnas en vuxen närvarande.
- Demontera inte produkten mer än vad som anges i rengöringsanvisningarna.
- Om det råder tveksamheter om hur produkten ska användas, rådfråga läkare eller apotekspersonal.
- Rengör produkten enligt denna bruksanvisning för att garantera korrekt funktion.

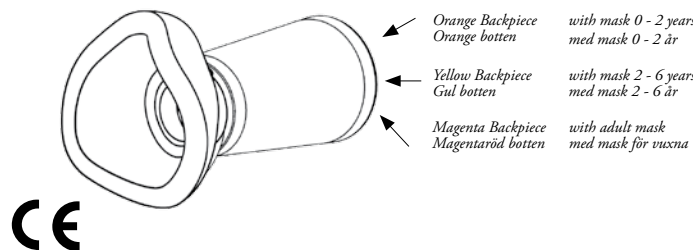
### Anmärkningar:

- Förvara produkten i en ren behållare när den inte används.
- Byt ut produkten efter 24 månaders kontinuerlig användning.
- Produkten är latexfri.

# L'espace

⚠ Please read these instructions carefully before use.  
Läs bruksanvisningen noggrant före användning.

Designed and made by:  
Produkten är konstruerad och tillverkad av:



CE

**AIR LIQUIDE**  
Healthcare

AIR LIQUIDE MEDICAL SYSTEMS S.p.A.  
via Dei Prati, 62 - 25073 BOVEZZO (BS) - ITALY  
Tel. +39 030.2015911 - Fax +39 030.2098329  
www.airliquidemedicalsystems.it  
www.airliquidemedicalsystems.com